

Submission of annual reports and/or financial statements by statutory bodies to the Legislative Council
法定組織向立法會提交年報及/或財務報表期限

Name of Body 組織名稱	Year 年度	提交年報及/或財務報表的實際日期 (由年結後起計的月數) Actual time frame for submission of annual reports and/or financial statements							The original deadlines for submission of annual reports and/or financial statements (number of months after respective annual accounting dates) 按規定提交年報 及/或財務報表的限期 (由年結後起計的月數)	Remarks (if any) 備註 (如有)
		4 months or less 4個月或 以下	5-6 months 個月	7-8 months 個月	9-10 months 個月	11-12 months 個月	More than 12 months 12個月 以上	Others 其他		
Agricultural Products Scholarship Fund Advisory Committee 農產品獎學基金顧問委員會	Last year 去年			✓					7 months (個月)	
	The year before last 前年			✓						
	Two years before last 大前年			✓						
Airport Authority 機場管理局	Last year 去年	✓							Not specified 並無訂明	(Note 1 註 1)
	The year before last 前年	✓								
	Two years before last 大前年	✓								
Board of Governors of the Prince Philip Dental Hospital 菲臘牙科醫院管理局	Last year 去年				✓				Not specified 並無訂明	(Note 2 註 2)
	The year before last 前年				✓					
	Two years before last 大前年				✓					

Name of Body 組織名稱	Year 年度	提交年報及/或財務報表的實際日期 (由年結後起計的月數) Actual time frame for submission of annual reports and/or financial statements							The original deadlines for submission of annual reports and/or financial statements (number of months after respective annual accounting dates) 按規定提交年報 及/或財務報表的限期 (由年結後起計的月數)	Remarks (if any) 備註 (如有)
		4 months or less 4個月或 以下	5-6 months 個月	7-8 months 個月	9-10 months 個月	11-12 months 個月	More than 12 months 12個月 以上	Others 其他		
Board of Ocean Park Corporation 海洋公園公司董事局	Last year 去年		✓						6 months (個月)	(Note 3 註 3)
	The year before last 前年		✓							
	Two years before last 大前年		✓							
Board of the Urban Renewal Authority 市區重建局董事會	Last year 去年		✓						6 months (個月)	
	The year before last 前年		✓							
	Two years before last 大前年		✓							
Board of Trustees of the Lord Wilson Heritage Trust 衛奕信勳爵文物信託受託人委員會	Last year 去年					✓			12 months (個月)	
	The year before last 前年					✓				
	Two years before last 大前年					✓				
Board of Trustees of the Sir Edward Youde Memorial Fund and Council of the Sir Edward Youde Memorial Fund 尤德爵士紀念基金信託委員會及尤德爵士紀 念基金理事會	Last year 去年				✓				9 months (個月)	
	The year before last 前年				✓					
	Two years before last 大前年				✓					

Name of Body 組織名稱	Year 年度	提交年報及/或財務報表的實際日期 (由年結後起計的月數) Actual time frame for submission of annual reports and/or financial statements							The original deadlines for submission of annual reports and/or financial statements (number of months after respective annual accounting dates) 按規定提交年報 及/或財務報表的限期 (由年結後起計的月數)	Remarks (if any) 備註 (如有)
		4 months or less 4個月或 以下	5-6 months 個月	7-8 months 個月	9-10 months 個月	11-12 months 個月	More than 12 months 12個月 以上	Others 其他		
Brewin Trust Fund Committee 蒲魯賢慈善信託基金委員會	Last year 去年		✓						6 months (個月)	
	The year before last 前年		✓							
	Two years before last 大前年		✓							
Broadcasting Authority 廣播事務管理局	Last year 去年				✓				Not specified 並無訂明	(Note 4 註 4)
	The year before last 前年				✓					
	Two years before last 大前年				✓					
Chinese Temples Committee 華人廟宇委員會	Last year 去年				✓				9 months (個月)	(Note 5 註 5)
	The year before last 前年				✓					
	Two years before last 大前年				✓					
Clothing Industry Training Authority 製衣業訓練局	Last year 去年			✓					Not specified 並無訂明	(Note 6 註 6)
	The year before last 前年			✓						
	Two years before last 大前年			✓						

Name of Body 組織名稱	Year 年度	提交年報及/或財務報表的實際日期 (由年結後起計的月數) Actual time frame for submission of annual reports and/or financial statements							The original deadlines for submission of annual reports and/or financial statements (number of months after respective annual accounting dates) 按規定提交年報 及/或財務報表的限期 (由年結後起計的月數)	Remarks (if any) 備註 (如有)
		4 months or less 4個月或 以下	5-6 months 個月	7-8 months 個月	9-10 months 個月	11-12 months 個月	More than 12 months 12個月 以上	Others 其他		
Construction Industry Council 建造業議會	Last year 去年		✓						6 months (個月)	
	The year before last 前年		✓							
	Two years before last 大前年		✓							
Construction Workers Registration Authority 建造業工人註冊管理局	Last year 去年		✓						6 months (個月)	
	The year before last 前年		✓							
	Two years before last 大前年		✓							
Consumer Council 消費者委員會	Last year 去年			✓					Not specified 並無訂明	(Note 7 註 7)
	The year before last 前年			✓						
	Two years before last 大前年			✓						
Correctional Services Children's Education Trust (CSCET) Committee and CSCET Investment Advisory Board 懲教署人員子女教育信託基金委員會及投資 顧問委員會	Last year 去年					✓			Not specified 並無訂明	(Note 8 註 8)
	The year before last 前年				✓					
	Two years before last 大前年				✓					

Name of Body 組織名稱	Year 年度	提交年報及/或財務報表的實際日期 (由年結後起計的月數) Actual time frame for submission of annual reports and/or financial statements							The original deadlines for submission of annual reports and/or financial statements (number of months after respective annual accounting dates) 按規定提交年報 及/或財務報表的限期 (由年結後起計的月數)	Remarks (if any) 備註 (如有)
		4 months or less 4個月或 以下	5-6 months 個月	7-8 months 個月	9-10 months 個月	11-12 months 個月	More than 12 months 12個月 以上	Others 其他		
Council of the Hong Kong Academy for Performing Arts 香港演藝學院校董會	Last year 去年				✓				9 months (個月)	
	The year before last 前年				✓					
	Two years before last 大前年			✓						
Council of the Lord Wilson Heritage Trust 衛奕信勳爵文物信託理事會	Last year 去年					✓			12 months (個月)	
	The year before last 前年					✓				
	Two years before last 大前年					✓				
Council of the Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped 伊利沙伯女皇弱智人士基金理事會	Last year 去年				✓				9 months (個月)	
	The year before last 前年				✓					
	Two years before last 大前年				✓					
Customs and Excise Service Children's Education Trust Fund Committee (CESCETF) and CESCETF Investment Advisory Board 香港海關人員子女教育信託基金委員會及投 資顧問委員會	Last year 去年			✓					Not specified 並無訂明	(Note 9 註 9)
	The year before last 前年			✓						
	Two years before last 大前年				✓					

Name of Body 組織名稱	Year 年度	提交年報及/或財務報表的實際日期 (由年結後起計的月數) Actual time frame for submission of annual reports and/or financial statements							The original deadlines for submission of annual reports and/or financial statements (number of months after respective annual accounting dates) 按規定提交年報 及/或財務報表的限期 (由年結後起計的月數)	Remarks (if any) 備註 (如有)
		4 months or less 4個月或 以下	5-6 months 個月	7-8 months 個月	9-10 months 個月	11-12 months 個月	More than 12 months 12個月 以上	Others 其他		
Education Scholarships Fund Committee 教育獎學基金委員會	Last year 去年		✓						6 months (個月)	
	The year before last 前年		✓							
	Two years before last 大前年		✓							
Emergency Relief Fund Committee 緊急救援基金委員會	Last year 去年				✓				9 months (個月)	
	The year before last 前年				✓					
	Two years before last 大前年				✓					
Employees Compensation Assistance Fund Board 僱員補償援助基金管理局	Last year 去年				✓				Not specified 並無訂明	(Note 10 註 10)
	The year before last 前年					✓				
	Two years before last 大前年				✓					
Employees' Compensation Insurance Levies Management Board 僱員補償保險徵款管理局	Last year 去年				✓				Not specified 並無訂明	(Note 11 註 11)
	The year before last 前年					✓				
	Two years before last 大前年				✓					

Name of Body 組織名稱	Year 年度	提交年報及/或財務報表的實際日期 (由年結後起計的月數) Actual time frame for submission of annual reports and/or financial statements							The original deadlines for submission of annual reports and/or financial statements (number of months after respective annual accounting dates) 按規定提交年報 及/或財務報表的限期 (由年結後起計的月數)	Remarks (if any) 備註 (如有)
		4 months or less 4個月或 以下	5-6 months 個月	7-8 months 個月	9-10 months 個月	11-12 months 個月	More than 12 months 12個月 以上	Others 其他		
Employees Retraining Board 僱員再培訓局	Last year 去年					✓			Not specified 並無訂明	(Note 12 註 12)
	The year before last 前年						✓			
	Two years before last 大前年					✓				
Environment and Conservation Fund Committee 環境及自然保育基金委員會	Last year 去年			✓					Not specified 並無訂明	(Note 13 註 13)
	The year before last 前年			✓						
	Two years before last 大前年			✓						
Equal Opportunities Commission 平等機會委員會	Last year 去年				✓				9 months (個月)	(Note 14 註 14)
	The year before last 前年				✓					
	Two years before last 大前年				✓					
Estate Agents Authority 地產代理監管局	Last year 去年			✓					Not specified 並無訂明	(Note 15 註 15)
	The year before last 前年			✓						
	Two years before last 大前年				✓					

Name of Body 組織名稱	Year 年度	提交年報及/或財務報表的實際日期 (由年結後起計的月數) Actual time frame for submission of annual reports and/or financial statements							The original deadlines for submission of annual reports and/or financial statements (number of months after respective annual accounting dates) 按規定提交年報 及/或財務報表的限期 (由年結後起計的月數)	Remarks (if any) 備註 (如有)
		4 months or less 4個月或 以下	5-6 months 個月	7-8 months 個月	9-10 months 個月	11-12 months 個月	More than 12 months 12個月 以上	Others 其他		
Financial Reporting Council 財務匯報局	Last year 去年	✓							Not specified 並無訂明	(Note 16 註 16)
	The year before last 前年	✓								
	Two years before last 大前年	✓								
Fish Marketing Advisory Board 魚類統營顧問委員會	Last year 去年			✓					7 months (個月)	
	The year before last 前年			✓						
	Two years before last 大前年			✓						
Grantham Scholarships Fund Committee 葛量洪獎學金委員會	Last year 去年	✓							4 months (個月)	
	The year before last 前年	✓								
	Two years before last 大前年	✓								
Hong Kong Arts Development Council 香港藝術發展局	Last year 去年				✓				9 months (個月)	
	The year before last 前年				✓					
	Two years before last 大前年				✓					

Name of Body 組織名稱	Year 年度	提交年報及/或財務報表的實際日期 (由年結後起計的月數) Actual time frame for submission of annual reports and/or financial statements							The original deadlines for submission of annual reports and/or financial statements (number of months after respective annual accounting dates) 按規定提交年報 及/或財務報表的限期 (由年結後起計的月數)	Remarks (if any) 備註 (如有)
		4 months or less 4個月或 以下	5-6 months 個月	7-8 months 個月	9-10 months 個月	11-12 months 個月	More than 12 months 12個月 以上	Others 其他		
Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications 香港學術及職業資歷評審局	Last year 去年				✓				Not specified 並無訂明	(Note 17 註 17)
	The year before last 前年				✓					
	Two years before last 大前年				✓					
Hong Kong Council on Smoking and Health 香港吸煙與健康委員會	Last year 去年		✓						6 months (個月)	
	The year before last 前年		✓							
	Two years before last 大前年		✓							
Hong Kong Deposit Protection Board 香港存款保障委員會	Last year 去年	✓							Not specified 並無訂明	(Note 18 註 18)
	The year before last 前年			✓						
	Two years before last 大前年			✓						
Hong Kong Examinations and Assessment Authority 香港考試及評核局	Last year 去年		✓						Not specified 並無訂明	(Note 19 註 19)
	The year before last 前年			✓						
	Two years before last 大前年		✓							

Name of Body 組織名稱	Year 年度	提交年報及/或財務報表的實際日期 (由年結後起計的月數) Actual time frame for submission of annual reports and/or financial statements							The original deadlines for submission of annual reports and/or financial statements (number of months after respective annual accounting dates) 按規定提交年報 及/或財務報表的限期 (由年結後起計的月數)	Remarks (if any) 備註 (如有)
		4 months or less 4個月或 以下	5-6 months 個月	7-8 months 個月	9-10 months 個月	11-12 months 個月	More than 12 months 12個月 以上	Others 其他		
Hong Kong Export Credit Insurance Corporation Advisory Board 香港出口信用保險局諮詢委員會	Last year 去年	✓							6 months (個月)	
	The year before last 前年	✓								
	Two years before last 大前年	✓								
Hong Kong Housing Authority 香港房屋委員會	Last year 去年			✓					9 months (個月)	
	The year before last 前年			✓						
	Two years before last 大前年			✓						
Hong Kong Productivity Council 香港生產力促進局	Last year 去年			✓					Not specified 並無訂明	(Note 20 註 20)
	The year before last 前年			✓						
	Two years before last 大前年			✓						
Hong Kong Science and Technology Parks Corporation 香港科技園公司	Last year 去年			✓					12 months (個月)	(Note 21 註 21)
	The year before last 前年			✓						
	Two years before last 大前年			✓						

Name of Body 組織名稱	Year 年度	提交年報及/或財務報表的實際日期 (由年結後起計的月數) Actual time frame for submission of annual reports and/or financial statements							The original deadlines for submission of annual reports and/or financial statements (number of months after respective annual accounting dates) 按規定提交年報 及/或財務報表的限期 (由年結後起計的月數)	Remarks (if any) 備註 (如有)
		4 months or less 4個月或 以下	5-6 months 個月	7-8 months 個月	9-10 months 個月	11-12 months 個月	More than 12 months 12個月 以上	Others 其他		
Hong Kong Tourism Board 香港旅遊發展局	Last year 去年				✓				Not specified 並無訂明	(Note 22 註 22)
	The year before last 前年				✓					
	Two years before last 大前年				✓					
Hong Kong Trade Development Council 香港貿易發展局	Last year 去年	✓							6 months (個月)	
	The year before last 前年	✓								
	Two years before last 大前年	✓								
Hospital Authority 醫院管理局	Last year 去年				✓				9 months (個月)	
	The year before last 前年				✓					
	Two years before last 大前年				✓					
Independent Police Complaints Council 獨立監察警方處理投訴委員會	Last year 去年			✓					Not specified 並無訂明	(Note 23 註 23)
	The year before last 前年	/	/	/	/	/	/	/		
	Two years before last 大前年	/	/	/	/	/	/	/		

Name of Body 組織名稱	Year 年度	提交年報及/或財務報表的實際日期 (由年結後起計的月數) Actual time frame for submission of annual reports and/or financial statements							The original deadlines for submission of annual reports and/or financial statements (number of months after respective annual accounting dates) 按規定提交年報 及/或財務報表的限期 (由年結後起計的月數)	Remarks (if any) 備註 (如有)
		4 months or less 4個月或 以下	5-6 months 個月	7-8 months 個月	9-10 months 個月	11-12 months 個月	More than 12 months 12個月 以上	Others 其他		
Kadoorie Agricultural Aid Loan Fund Committee 嘉道理農業輔助貸款基金委員會	Last year 去年		✓						6 months (個月)	
	The year before last 前年		✓							
	Two years before last 大前年		✓							
Kowloon-Canton Railway Corporation 九廣鐵路公司	Last year 去年							✓	Not specified 並無訂明	(Note 24 註 24)
	The year before last 前年							✓		
	Two years before last 大前年							✓		
Legal Aid Services Council 法律援助服務局	Last year 去年				✓				9 months (個月)	
	The year before last 前年				✓					
	Two years before last 大前年				✓					
Li Po Chun Charitable Trust Fund Committee 李寶椿慈善信託基金委員會	Last year 去年		✓						6 months (個月)	
	The year before last 前年		✓							
	Two years before last 大前年		✓							

Name of Body 組織名稱	Year 年度	提交年報及/或財務報表的實際日期 (由年結後起計的月數) Actual time frame for submission of annual reports and/or financial statements							The original deadlines for submission of annual reports and/or financial statements (number of months after respective annual accounting dates) 按規定提交年報 及/或財務報表的限期 (由年結後起計的月數)	Remarks (if any) 備註 (如有)
		4 months or less 4個月或 以下	5-6 months 個月	7-8 months 個月	9-10 months 個月	11-12 months 個月	More than 12 months 12個月 以上	Others 其他		
Marine Fish Scholarship Fund Advisory Committee 海魚獎學基金顧問委員會	Last year 去年			✓					7 months (個月)	
	The year before last 前年			✓						
	Two years before last 大前年			✓						
Marketing Advisory Board 蔬菜統營顧問委員會	Last year 去年			✓					7 months (個月)	
	The year before last 前年			✓						
	Two years before last 大前年			✓						
Occupational Deafness Compensation Board 職業性失聰補償管理局	Last year 去年				✓				Not specified 並無訂明	(Note 25 註 25)
	The year before last 前年					✓				
	Two years before last 大前年				✓					
Occupational Safety and Health Council 職業安全健康局	Last year 去年			✓					Not specified 並無訂明	(Note 26 註 26)
	The year before last 前年			✓						
	Two years before last 大前年			✓						

Name of Body 組織名稱	Year 年度	提交年報及/或財務報表的實際日期 (由年結後起計的月數) Actual time frame for submission of annual reports and/or financial statements							The original deadlines for submission of annual reports and/or financial statements (number of months after respective annual accounting dates) 按規定提交年報 及/或財務報表的限期 (由年結後起計的月數)	Remarks (if any) 備註 (如有)
		4 months or less 4個月或 以下	5-6 months 個月	7-8 months 個月	9-10 months 個月	11-12 months 個月	More than 12 months 12個月 以上	Others 其他		
Pneumoconiosis Compensation Fund Board 肺塵埃沉著病補償基金委員會	Last year 去年							✓	Not specified 並無訂明	(Note 27 註 27)
	The year before last 前年							✓		
	Two years before last 大前年							✓		
Police Children's Education Trust (PCET) Management Committee and PCET Investment Advisory Board 警察子女教育信託基金管理委員會及投資諮 詢委員會	Last year 去年				✓				9 months (個月)	(Note 28 註 28)
	The year before last 前年				✓					
	Two years before last 大前年				✓					
Police Education and Welfare Trust (PEWT) Management Committee and PEWT Investment Advisory Board 警察教育及福利信託基金管理委員會及投資 諮詢委員會	Last year 去年				✓				9 months (個月)	(Note 29 註 29)
	The year before last 前年				✓					
	Two years before last 大前年				✓					
Prisoners' Education Trust Fund (PETF) Committee and PETF Investment Advisory Committee 在囚人士教育信託基金管理委員會及投資顧 問委員會	Last year 去年	✓							Not specified 並無訂明	(Note 30 註 30)
	The year before last 前年	✓								
	Two years before last 大前年	✓								

Name of Body 組織名稱	Year 年度	提交年報及/或財務報表的實際日期 (由年結後起計的月數) Actual time frame for submission of annual reports and/or financial statements							The original deadlines for submission of annual reports and/or financial statements (number of months after respective annual accounting dates) 按規定提交年報 及/或財務報表的限期 (由年結後起計的月數)	Remarks (if any) 備註 (如有)
		4 months or less 4個月或 以下	5-6 months 個月	7-8 months 個月	9-10 months 個月	11-12 months 個月	More than 12 months 12個月 以上	Others 其他		
Privacy Commissioner for Personal Data 個人資料私隱專員	Last year 去年	✓							9 months (個月)	(Note 31 註 31)
	The year before last 前年				✓					
	Two years before last 大前年				✓					
Protection of Wages on Insolvency Fund Board 破產欠薪保障基金委員會	Last year 去年			✓					Not specified 並無訂明	(Note 32 註 32)
	The year before last 前年			✓						
	Two years before last 大前年			✓						
Securities and Futures Commission 證券及期貨事務監察委員會	Last year 去年	✓							Not specified 並無訂明	
	The year before last 前年	✓								
	Two years before last 大前年	✓								
Sir David Trench Fund for Recreation Investment Advisory Committee 戴麟趾爵士康樂基金投資諮詢委員會	Last year 去年	✓							6 months (個月)	
	The year before last 前年	✓								
	Two years before last 大前年	✓								

Name of Body 組織名稱	Year 年度	提交年報及/或財務報表的實際日期 (由年結後起計的月數) Actual time frame for submission of annual reports and/or financial statements							The original deadlines for submission of annual reports and/or financial statements (number of months after respective annual accounting dates) 按規定提交年報 及/或財務報表的限期 (由年結後起計的月數)	Remarks (if any) 備註 (如有)
		4 months or less 4個月或 以下	5-6 months 個月	7-8 months 個月	9-10 months 個月	11-12 months 個月	More than 12 months 12個月 以上	Others 其他		
Sir Murray MacLehose Trust Fund Investment Advisory Committee 麥理浩爵士信託基金投資顧問委員會	Last year 去年				✓				9 months (個月)	
	The year before last 前年				✓					
	Two years before last 大前年				✓					
Sir Robert Black Trust Fund Committee 柏立基爵士信託基金委員會	Last year 去年	✓							6 months (個月)	
	The year before last 前年	✓								
	Two years before last 大前年	✓								
Social Work Training Fund Committee 社會工作訓練基金委員會	Last year 去年				✓				9 months (個月)	
	The year before last 前年				✓					
	Two years before last 大前年				✓					
Standing Committee on Legal Education and Training 法律教育及培訓常設委員會	Last year 去年		✓						12 months (個月)	
	The year before last 前年				✓					
	Two years before last 大前年			✓						

Name of Body 組織名稱	Year 年度	提交年報及/或財務報表的實際日期 (由年結後起計的月數) Actual time frame for submission of annual reports and/or financial statements							The original deadlines for submission of annual reports and/or financial statements (number of months after respective annual accounting dates) 按規定提交年報 及/或財務報表的限期 (由年結後起計的月數)	Remarks (if any) 備註 (如有)
		4 months or less 4個月或 以下	5-6 months 個月	7-8 months 個月	9-10 months 個月	11-12 months 個月	More than 12 months 12個月 以上	Others 其他		
Vocational Training Council 職業訓練局	Last year 去年			✓					Not specified 並無訂明	(Note 33 註 33)
	The year before last 前年			✓						
	Two years before last 大前年			✓						
West Kowloon Cultural District Authority (WKCDA) Board 西九文化區管理局董事局	Last year 去年		✓						6 months (個月)	(Note 34 註 34)
	The year before last 前年		✓							
	Two years before last 大前年	/	/	/	/	/	/	/		

Note 1 - According to Section 32 of the Airport Authority Ordinance (Cap 483), the Authority shall within 4 months after the expiry of a particular financial year, or such longer period as the Financial Secretary may allow, prepare a statement of accounts. A statement of accounts shall be audited by an auditor who shall make a written report thereon to the Authority. The Authority shall within 2 months of the receipt by it of the auditor's report in respect of its accounts for a particular financial year, or such longer period as the Financial Secretary may allow, furnish to the Financial Secretary a report on the affairs of the Authority for that year, a copy of its statement of accounts for that year and a copy of the auditor's report for that year, and the Financial Secretary shall cause copies thereof to be laid on the table of the Legislative Council.

註1 - 根據《機場管理局條例》(第483章)第32條,管理局須於個別財政年度終結後的4個月內,或財政司司長所容許的較長期間內,製備帳目報表。帳目報表須由核數師審計,而該核數師須就該帳目報表的審計向管理局作出書面報告。管理局在收到關於其個別財政年度帳目的核數師報告後的2個月內,或在財政司司長所容許的較長期間內,須向財政司司長提交該年度的管理局事務報告、該年度的管理局帳目報表及該年度的核數師報告,而財政司司長須安排將該等文件的文本提交立法會省覽。

Note 2 - The statement of accounts of the Board should be submitted to an auditor not later than six months after the financial year end, and the audited statement of accounts should be submitted to the Chief Executive and Legislative Council within three months of the receipt by the Board from the auditor.

註2 - 管理局帳目報表須於年結後6個月內送交核數師;而從該核數師接獲經審計的帳目報表後,須於3個月內呈交行政長官和立法會。

Note 3 - Sections 26 and 33 of the Ocean Park Corporation Ordinance (Cap. 388) require the Board of Ocean Park Corporation to submit their annual reports to the Legislative Council not later than 31 December following the end of each financial year, i.e. 1 July to 30 June.

註3 - 《海洋公園公司條例》(第388章)第26及33條訂明,海洋公園公司董事局須在每個財政年度(即每年7月1日至翌年6月30日)完結後的第一個12月31日或之前向立法會提交年報。

Note 4 - At least once in every year.

註4 - 最少每年一次。

Note 5 - Pursuant to the Chinese Temples Fund Regulations (Cap. 153A) and General Chinese Charities Fund Directions (Cap. 153B), a copy of the signed and audited statement of accounts should be laid on the table of the Legislative Council no later than 30 September following the end of every Financial Year, or so soon thereafter as the Chief Executive, in his absolute discretion, may allow. Since 1989, standing authority has been given to table the statement of accounts by 31 December of the year following the end of every Financial Year.

註5 - 根據《華人廟宇基金規例》(第153章附屬法例A)及《華人慈善基金指示》(第153章附屬法例B),經簽署及審計之帳目連同有關審計師報告,須於每財政年度完結後的9月30日前,或行政長官行使其絕對酌情決定權批准的較後日期,提交立法會。自1989年起,有關提交日期已獲授權更改為每財政年度完結後的12月31日。

Note 6 - Under Section 20 of the Industrial Training (Clothing Industry) Ordinance, the Clothing Industry Training Authority (Authority) shall, within 6 months after the end of each financial year or such further time as the Chief Executive (CE) may in any particular year allow, submit to CE a report on the activities of the Authority and copies of the statements prepared under section 18(2) and the report made under section 19(2). CE shall cause the reports and statements to be laid on the table of the Legislative Council. The ordinance does not stipulate the time frame for tabling at the Legislative Council.

註6 - 根據《工業訓練(製衣業)條例》第20條,製衣業訓練局(訓練局)須在每個財政年度完結後6個月內,或在行政長官於任何個別年度所容許的較長期間內,向行政長官呈交訓練局活動的報告、根據第18(2)條擬備的結算表以及根據第19(2)條作出的報告的副本。行政長官須安排將以上報告及結算表呈交立法會省覽,但條例並無訂明有關期限。

Note 7 - As stipulated in the Consumer Council Ordinance, the Council shall keep proper accounts and proper records in relation thereto and shall within 3 months after the expiry of a financial year prepare a statement of the accounts of the Council. The Council shall within 3 months after the receipt by it of the auditor's report in respect of its accounts for a financial year to the Chief Executive who shall cause the same and an annual report to be tabled in the Legislative Council.

註7 - 根據《消費者委員會條例》規定，委員會須在財政年度終結後3個月內，擬備委員會的帳目報表，並在接獲核數師就該會某個財政年度的帳目而作的報告後3個月內，向行政長官提交，而行政長官則須安排將該等報告及帳目以及年報提交立法會省覽。

Note 8 - According to section 10 of the Correctional Services Children's Education Trust Ordinance (Cap. 1131), a copy of the signed and audited statement of accounts together with the auditor's report, if any, and a report by the trustee on the administration of the fund during the period covered by the audited accounts shall be laid on the table of the Legislative Council within 3 months of the receipt by the trustee of the signed and audited statement of accounts from the auditor.

註8 - 根據懲教署人員子女教育信託基金條例(第1131章)第10條，一份經簽署和審計的帳目報表，連同核數師的報告(如有的話)，以及受託人就經審計的帳目所涵蓋期間內的基金管理作出的報告，須於受託人從獲委任的核數師收到經簽署及審計的帳目報表3個月內，呈交立法會會議席上省覽。

Note 9 - The Customs and Excise Service Children's Education Trust Fund Ordinance (Cap.551) stipulates that-

(3) The statement of accounts shall be signed by the trustee and the chairman of the committee within 3 months after the end of the financial year to which it relates.

(4) The accounts of the fund and the signed statement of accounts shall be audited by the Director of Audit who shall certify the statement subject to such report, if any, as he may think fit.

(5) The trustee shall within 3 months after his receipt of the audited statement of accounts of a particular financial year from the Director of Audit, or such longer period as the Financial Secretary may allow, cause to be laid on the table of the Legislative Council.

註9 - 香港海關人員子女教育信託基金條例(第511章)第11條-

(3)帳目報表須在其所關乎的財政年度終結後的3個月內，由受託人及委員會的主席簽署。

(4)基金的帳目及經簽署的帳目報表均須交由審計署署長審計，而署長可在其認為合適的報告(如有的話)的規限下核證有關報表。

(5)受託人自審計署署長處收到關乎某一財政年度的經審計帳目報表後，須在3個月內或財政司司長容許的較長限期內，安排將關於該年度的以下文件的文本呈交立法會會議席上省覽。

Note 10 - Under Section 15 of the Employees Compensation Assistance Ordinance, the Board shall, within 9 months after the end of each financial year, submit for that year a report on the activities of the Board, a copy of its statements of the accounts and the auditor's report on the accounts to the Chief Executive (CE). The reports and statements submitted to the CE shall be laid on the table of the Legislative Council. The ordinance does not stipulate the time frame for tabling at the Legislative Council.

註10 - 根據《僱員補償援助條例》第15條，管理局須在每個財政年度完結後9個月內，向行政長官呈交管理局該年度的活動報告、帳目報表及核數師的審計帳目報告。呈交予行政長官的報告及報表須提交立法會省覽，但條例並無訂明有關期限。

Note 11 - Under Section 13 of the Employees' Compensation Insurance Levies Ordinance, the Board shall, within 9 months after the end of each financial year, submit for that year a report on the activities of the Board, a copy of its statements of the accounts and the auditor's report on the accounts to the Chief Executive who shall cause the same to be laid on the table of the Legislative Council. The ordinance does not stipulate the time frame for tabling at the Legislative Council.

註11 - 根據《僱員補償保險徵款條例》第13條，管理局須在每個財政年度完結後9個月內，向行政長官呈交該年度的活動報告、帳目報表及核數師的審計帳目報告。行政長官須安排將以上報告及報表呈交立法會省覽，但條例並無訂明有關期限。

Note 12 - Under Section 13 of the Employees Retraining Ordinance, the Employees Retraining Board (Board) shall, not later than 3 months after receipt by the Board of the signed statement of the accounts of the Board as audited by the auditor under section 11(2) or such longer period as the Chief Executive (CE) may determine, submit-

- (a) a report on the activities and affairs of the Board for that year including the administration of the Fund;
- (b) a copy of its statement of the accounts therefor; and
- (c) the auditor's report on the accounts,

to CE who shall cause the same, together with any report CE may see fit to make thereon, to be laid on the table of the Legislative Council. The ordinance does not stipulate the time frame for tabling at the Legislative Council.

註12 - 根據《僱員再培訓條例》第13條，僱員再培訓局(再培訓局)在接獲經主席簽署並經核數師按第11(2)條規定審計的再培訓局帳目報表後的3個月內，或在行政長官所定的較長期限內，須向行政長官呈交以下文件—

- (a) 再培訓局在該年度的事務報告，而該報告包括有關基金的管理報告；
- (b) 該年度的再培訓局帳目報表；及
- (c) 核數師的帳目審計報告，

而行政長官亦須安排將上述文件轉呈立法會省覽；而行政長官如認為適宜就該等文件作出報告，則須在呈交該等文件予立法會省覽時同時附上該等報告，但條例並無訂明有關期限。

Note 13 - Section 8 (1) of Cap 450 stipulates that the trustee shall cause proper accounts to be kept of all transactions of the fund as required and shall cause to be prepared for every period of 12 months ending on 31 March in each year, a statement of the accounts of the fund, which statement shall include an income and expenditure account and balance sheet and shall be signed by the trustee within 3 months of the end of the financial year to which they relate. By section 8(2), the accounts of the fund and the signed statement of the accounts shall then be audited. Section 8(3) of Cap 450 stipulates that a copy of the signed and audited statement of accounts together with the auditor's report and a report by the trustee on the administration of the fund during the period covered by the audited accounts shall be laid on the table of the Legislative Council within 3 months of the receipt by the trustee of the signed and audited statement of accounts from the auditor, or so soon thereafter as the Chief Executive, in his absolute discretion, may allow.

註13 - 根據「環境及自然保育基金條例」第450章第8條第1節，受託人須按規定安排為基金的所有往來項目備存妥善的帳目，並須就每年3月31日終結的每段12個月期間安排製備有關基金的帳目報表，而該報表須包括收支帳目及資產負債表，並由受託人在財政年度終結後的3個月內簽署。而根據第8條第2節，基金的帳目及經簽署的帳目報表均須經審計。根據條例第8條第3節，經簽署及審計的帳目報表的文本連同核數師報告，以及受託人就基金於審計帳目所涵蓋期間的管理而作的報告，須在受託人從核數師取得該經簽署及審計的帳目報表後3個月內，或行政長官在其絕對酌情權下可予容許的較後時間，提交立法會省覽。

Note 14 - Section 18 of Schedule 6 of the Sex Discrimination Ordinance (Cap. 480) requires the Equal Opportunities Commission to submit the annual report to the Chief Secretary for Administration (CS) as soon as practicable and in any case not later than 9 months after the expiry of a financial year (or such further period as the Chief Secretary for Administration allows). The CS shall cause the same to be tabled in the Legislative Council.

註14 - 《性別歧視條例》(第480章)附表6 第18條訂明，在財政年度屆滿後9個月內(或在政務司司長准許的較長期間內)，平等機會委員會須在切實可行範圍內盡快將年度報告提交政務司司長。政務司司長則須安排將之提交立法會省覽。

Note 15 - The Estate Agents Ordinance provides that Estate Agents Authority (EAA) has to submit a copy of its annual reports and financial statements to the Secretary for Transport and Housing (STH) within six months after the expiration of the financial year, and STH shall cause copies to be laid on the table of the Legislative Council. For the last three years, EAA submitted the copy of the said documents to STH within six months after the expiration of the financial year.

註15 - 根據《地產代理條例》，地產代理監管局（監管局）在財政年度屆滿後的六個月內，須向運輸及房屋局局長（局長）提供一份關於該財政年度監管局的年報及財務報表。而局長則須安排將前述文件的副本提交立法會會議席上省覽。在過去三年，監管局皆在財政年度屆滿後的六個月內，向局長提供一份關於該財政年度監管局的帳目報表。

Note 16 - Section 20 of the Financial Reporting Council Ordinance (Cap.588) stipulates that

- (1) As soon as practicable after the end of each financial year of the Council, the Council shall submit to the Secretary -
- (a) a report on the activities of the Council for that financial year;
 - (b) a copy of the statement of accounts; and
 - (c) a copy of the report... on the audit of that statement.

(2) The Secretary shall cause the reports and statement received by him under subsection (1) to be laid on the table of the Legislative Council.

註16 - 《財務匯報局條例》第20條訂明，

(1) 財務匯報局須在財務匯報局的每一個財政年度終結後，在切實可行範圍內盡快向局長呈交

- (a) 該財政年度的財務匯報局事務報告；
- (b) 該財政年度擬備的帳目報表的文本；及
- (c) 就該報表的審計作出的報告的文本。

(2) 局長須安排將他根據第(1)款接獲的報告及報表提交立法會省覽。

Note 17 - According to Section 17 of the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications Ordinance (Cap. 1150), the Council shall, not later than 9 months or such longer time as the Secretary may determine, after the close of each financial year submit the annual report and financial statements. The Chief Executive will arrange such reports and statements to be laid on the table of the Legislative Council.

註17 - 根據香港學術及職業資歷評審局條例（第1150章）第17條，該局須於每一財政年度完結後9個月內，或在局長決定的較長期間內，向行政長官呈交年報及帳目表。再由行政長官安排將有關報告及帳目表提交立法會省覽。

Note 18 - The Hong Kong Deposit Protection Board submits the annual report to the Financial Secretary within 4 months after the financial year end (i.e. before 31 July) each year in accordance with the legal requirement. However, as a result of the summer recess of the Legislative Council (LegCo), the annual report may only be presented to the LegCo after the resumption of meeting in October (e.g. in the year before last and two years before last).

註18 - 香港存款保障委員會每年均按照法例於財政年度結束後4個月內向財政司司長呈交年報(即7月31日前)，但由於立法會在暑假期間休會，年報有可能在10月復會後才可正式提交立法會(如在前年及大前年的情況)。

Note 19 - In the past three years, the Hong Kong Examinations and Assessment Authority has acted in accordance with the relevant Ordinance to submit the relevant document to the Legislative Council within 3 months of the receipt of the signed and audited statement of accounts from the appointed auditor.

註19 - 在過去三年，香港考試及評核局均依有關法例在從獲委任的核數師處接獲該份經簽署及審計的帳目報表後3個月內向立法會提交有關文件。

Note 20 - Section 19(1) of the Hong Kong Productivity Council Ordinance requires the submission of annual report and financial statement to the Chief Executive within 6 months after the end of the financial year. There is no timeframe set in the Ordinance for tabling such report in Legislative Council.

註20 - 《香港生產力促進局條例》第19(1)條規定，該局須在財政年度終結後6個月內，向行政長官提交年報及財務報表。條例沒有訂明呈交此等報告給立法會的期限。

Note 21 - Section 23 of the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation Ordinance requires the submission of annual report and financial statement to the Financial Secretary (FS) within 6 months after the end of the financial year. According to Section 24 of the same Ordinance, FS shall cause a copy of the documents to be laid on the table of the Legislative Council within the financial year (i.e. 12 months) immediately following the one to which the documents are related.

註21 - 《香港科技園公司條例》第23條規定，科技園公司須在財政年度終結後6個月內，向財政司司長提交年報及財務報表。根據同一條例第24條，財政司司長須安排將上述文件各一份，在該等文件所關乎的財政年度後的下一個財政年度(即12個月)內提交立法會席上省覽。

Note 22 - Since end of 2007, the Hong Kong Tourism Board (HKTb) has committed to completing the preparation of the HKTb's annual report for tabling in the Legislative Council within 9 months after the end of each financial year.

註22 - 《香港旅遊發展局條例》(第302章)沒有規定旅發局提交年報及財務報表的限期。自2007年年底起，旅發局已承諾於每個財政年度結束後9個月內完成旅發局年報的擬備工作，並提交立法會省閱。

Note 23 - Independent Police Complaints Council Ordinance became effective on 1 June 2009. Reports are only required to be submitted since then.

The Independent Police Complaints Council Ordinance (Cap. 604) stipulates that -

(1) As soon as practicable and in any case not later than 6 months after the end of a financial year of the Council, or such further period (as may be reasonable in the circumstances) as the Chief Executive may allow, the Council must submit to the Chief Executive—

(a) a report on the performance of the Council's functions under this Ordinance during that financial year;

(b) a copy of the statement of accounts prepared by the Council for that financial year; and

(c) a copy of the auditor's report on the statement of accounts prepared by the Council that is submitted to the Council under section 29(2).

(2) The Council must cause the documents referred to in subsection (1) to be tabled in the Legislative Council as soon as practicable after receiving the Chief Executive's approval for tabling.

註23 - 《獨立監察警方處理投訴委員會條例》自二零零九年六月一日開始生效，故委員會須按規定提交報告。

《獨立監察警方處理投訴委員會條例》(第604章)列明 -

(1) 監警會必須在其任何財政年度完結後，在切實可行範圍內盡快，並無論如何須在6個月內，或在行政長官容許的較長限期(須在有關情況下屬合理者)內，向行政長官呈交 -

(a) 關於監警會在該財政年度根據本條例執行其職能的報告;

(b) 監警會為該財政年度而擬備的帳目報表的文本; 及

(c) 有關核數師根據第29(2)條就監警會擬備的帳目報表而向監警會呈交的報告的文本。

(2) 監警會必須在接獲行政長官對它向立法會提交第(1)款提述的文件的批准後，安排在切實可行範圍內，盡快將該等文件提交立法會會議省覽。

Note 24 - According to the Kowloon-Canton Railway Corporation Ordinance (Cap. 372), the Kowloon-Canton Railway Corporation shall within 4 months after the expiry of a financial year prepare its accounts. The accounts are to be tabled in the Legislative Council within 3 months of the receipt by the Kowloon-Canton Railway Corporation of the auditor's report in respect of its accounts.

In the past three years, the auditor's report were tabled in the Legislative Council within 3 months from the receipt by Kowloon-Canton Railway Corporation of the report.

註24 - 根據九廣鐵路公司條例(第372章)，九廣鐵路公司須於財政年度結束後4個月內擬備帳目，而有關帳目須於九廣鐵路公司收到核數師就帳目而作出的報告後3個月內提交立法會會議席上省覽。

過去三年，有關帳目均在九廣鐵路公司收到核數師的報告後起計3個月內提交立法會會議席上省覽。

Note 25 - Under Section 11 of the Occupational Deafness (Compensation) Ordinance, the Board shall, within 9 months after the end of each financial year, submit for that year a report on the activities of the Board, a copy of its statements of the accounts and the auditor's report on the accounts to the Chief Executive who shall cause them to be laid on the table of the Legislative Council. The ordinance does not stipulate the time frame for tabling at the Legislative Council.

註25 - 根據《職業性失聰(補償)條例》第11條，管理局須在每個財政年度完結後9個月內，向行政長官呈交該年度的活動報告、帳目報表及核數師擬備的帳目報告。行政長官須安排將以上報告及報表呈交立法會省覽，但條例並無訂明有關期限。

Note 26 - Under Section 12 of the Occupational Safety and Health Council Ordinance, the Council shall, within 9 months after the close of each financial year, submit for that year a report on the activities and affairs of the Council, a copy of its statements of the accounts and the auditor's report on the accounts to the Chief Executive who shall cause them to be laid on the table of the Legislative Council. The ordinance does not stipulate the time frame for tabling at the Legislative Council.

註26 - 根據《職業安全健康局條例》第12條，該局須在每個財政年度結束後9個月內，向行政長官提交該年度的活動及事務報告、帳目報表及核數師審核帳目的報告。行政長官須安排將以上報告及報表提交立法會省覽，但條例並無訂明有關期限。

Note 27 - Under Section 34 of the Pneumoconiosis and Mesothelioma (Compensation) Ordinance, the Board shall, within 6 months after the end of each financial year, submit for that year a report on the activities of the Board, a copy of its statements of the accounts and the auditor's report on the accounts to the Chief Executive (CE). The reports and statements submitted to the CE shall be laid on the table of the Legislative Council. The ordinance does not stipulate the time frame for tabling at the Legislative Council.

註27 - 根據《肺塵埃沉着病及間皮瘤(補償)條例》第34條，委員會須在每個財政年度完結後6個月內，向行政長官呈交委員會該年度的活動報告、帳目報表及核數師的審計帳目報告。呈交予行政長官的報告及報表須提交立法會省覽，但條例並無訂明有關期限。

Note 28 - The Annual report is under the name of Police Children's Education Trust instead of the management committee or investment advisory board.

註28 - 有關年報是以警察子女教育信託基金名義呈交而並非其管理委員會或投資諮詢委員會呈交。

Note 29 - The Annual report is under the name of Police Education and Welfare Trust instead of the management committee or investment advisory board.

註29 - 有關年報是以警察教育及福利信託基金名義呈交而並非其管理委員會或投資諮詢委員會呈交。

Note 30 - According to section 7 of the Prisoners' Education Trust Fund Ordinance (Cap. 467), a copy of the signed and audited statement of accounts together with the auditor's report, if any, and a report by the trustee on the administration of the fund during the period covered by the audited accounts together with such other report as the trustee may see fit to make shall be laid on the table of the Legislative Council within 3 months of the receipt by the trustee of the signed and audited statement of accounts from the auditor.

註30 - 根據在囚人士教育信託基金條例(第467章)第7條，一份經簽署及審計的帳目報表連同核數師報告(如有的話)，以及受託人於審計帳目所涵蓋期間就基金管理所作的報告，連同受託人認為適合的其他報告，須在受託人從核數師取得該經簽署及審計的帳目報表後3個月內提交立法會省覽。

Note 31 - Section 4 of Schedule 2 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486) requires the Commissioner to submit the annual report to the Chief Secretary for Administration (CS) as soon as practicable and in any case not later than 9 months after the expiry of a financial year (or such further period as the Chief Secretary for Administration allows). The CS shall cause the same to be tabled in the Legislative Council.

註31 - 《個人資料(私隱)條例》(第486章)附表2 第4條訂明，在財政年度屆滿後9個月內(或在政務司司長准許的較長期間內)，專員須在切實可行範圍內盡快將年度報告提交政務司司長。政務司司長則須安排將之提交立法會省覽。

Note 32 - Under Section 13 of the Protection of Wages on Insolvency Ordinance, the Board shall, within 6 months after the end of each financial year, submit for that year a report on the activities of the Board, a copy of its statements of the accounts and the auditor's report on the accounts to the Chief Executive (CE). The reports and statements submitted to the CE shall be laid on the table of the Legislative Council. The ordinance does not stipulate the time frame for tabling at the Legislative Council.

註32 - 根據《破產欠薪保障條例》第13條，委員會須在每個財政年度完結後6個月內，向行政長官呈交委員會該年度的活動報告、帳目結算表及核數師的審計帳目報告。呈交予行政長官的報告及報表須提交立法會省覽，但條例並無訂明有關期限。

Note 33 - According to Section 19 of the Vocational Training Council Ordinance (Cap. 1130), the Council shall, within the period of 7 months, or such longer period as the Chief Executive (CE) may determine, after the close of each financial year, submit to the CE a report of its activities during that financial year together with the financial statements. The CE will arrange such reports and statements to be laid on the table of the Legislative Council.

註33 - 根據職業訓練局條例(第1130章)第19條，該局須在每個財政年度終結後7個月內，或在行政長官決定的較長期間內，向行政長官呈交一份該局在該財政年度的活動報告及帳目表。再由行政長官安排將有關報告及帳目表提交立法會省覽。

Note 34 - The West Kowloon Cultural District Authority was established in 2008. In the past two years, the Authority submitted its Annual Report to the Legislative Council within 6 months after the end of each financial year.

註34 - 西九文化區管理局於2008年成立，在過去兩年，管理局均有在每年財政年度終結後6個月內向立法會提交年報。